

## Les Palabres centre-européennes



## Panorama des livres sur l'Europe centrale

Tous les deux mois, auteurs, traducteurs et éditeurs présentent l'actualité éditoriale de l'Europe centrale (Allemagne, Autriche, Hongrie, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, etc.) récemment parue en français.

sur l'initiative du CIRCE (Centre interdisciplinaire de recherches centre-européennes) de Sorbonne Université au sein de l'Unité Cultures et sociétés d'Europe orientale, balkanique et médiane (UMR 8224 Eur'ORBEM)

### Programmation et coordination :

Malgorzata Smorag-Goldberg, Sorbonne Université et CIRCE, [maougocha@gmail.com](mailto:maougocha@gmail.com)

### Organisation :

Aurélie Rouget-Garma, Sorbonne Université et CIRCE, [aurelie.rouget-garma@sorbonne-universite.fr](mailto:aurelie.rouget-garma@sorbonne-universite.fr)

Centre universitaire Malesherbes, 108 bd Malesherbes, 75017 Paris, tél : 01 43 18 41 93  
en collaboration avec



Saison 2019-2020	
Mardi 12 mai 2020 Maison Heinrich Heine	[À préciser]
Mardi 31 mars 2020 Librairie polonaise	Séance annulée en raison de la pandémie
Mardi 4 février 2020 Maison de la culture yiddish Animation : Clara Royer, spécialiste de littérature hongroise	<p><b>Domaine yiddish</b> Mendele Moykher-Sforim, <i>L'Anneau magique</i>, traduit du yiddish par Batia Baum, postface d'Arnaud Bikard, Paris, Bibliothèque MEDEM, 2019. Présenté par la traductrice avec Arnaud Bikard, spécialiste de littérature yiddish.</p> <p><b>Domaine hongrois</b> Sándor Márai, <i>Journal, vol. I Les années hongroises 1943-1948</i>, choix et traduction de Catherine Fay, postface d'András Kanyadi, Paris, Albin Michel, 2019. Présenté par Clara Royer, spécialiste de littérature hongroise.</p>

	<p style="text-align: center;"><b>Domaine croate</b></p> <p>Miroslav Krleža, <i>Banquet en Blithuanie</i>, traduit du serbo-croate par Mauricette Sullerot-Begic, Paris, éd. Inculte, 2019. Présenté par Naïma Berkane, doctorante.</p> <p style="text-align: center;"><b>Domaine poésie</b></p> <p>Friedrich Nietzsche, <i>Poèmes complets</i>, texte et traduction nouvelle intégrale, introduction et annotation par Guillaume Métayer, Paris, Les Belles Lettres, 2019. Présenté par le traducteur.</p>
<p><b>Mardi 7 janvier 2020</b>  <b>Centre tchèque</b>  Animation :  Roman Krakovsky,  historien de l'Europe  centrale et orientale</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Gaétan Nocq, <i>Le Rapport W. Infiltré à Auschwitz</i>, Paris, éd. Daniel Maghen, 2019. Présentée par Isabelle Davion, spécialiste en histoire contemporaine des pays germaniques et de l'Europe centre-orientale.</li> <li>• Sonia Combe, <i>La Loyauté à tout prix. Les floués du « socialisme réel »</i>, Paris, éd. Le Bord de l'eau. Présenté par Nicole Bary, traductrice et éditrice, directrice de l'Association des Amis du Roi des Aulnes.</li> <li>• Audrey Kichelewski, Judith Lyon-Caen, Jean-Charles Szurek, Annette Wiewiorka, <i>Les Polonais et la Shoah. Une nouvelle école historique</i>, Paris, CNRS Éditions, 2019. Présenté par Audrey Kichelewski et Jean-Charles Szurek co-auteurs du volume.</li> <li>• Roman Krakovsky, <i>Le Populisme en Europe centrale et orientale. Un avertissement pour le monde ?</i>, Paris, Fayard, 2019. Présenté par l'auteur.</li> </ul>
<p><b>Mardi 15 octobre 2019</b>  <b>Institut hongrois</b>  Animation :  Jean-François Laplénie,  spécialiste de littérature  autrichienne</p>	<p style="text-align: center;"><b>Domaine hongrois</b></p> <p>Sandor Weöres, <i>Filles, nuages et papillons</i>, poèmes choisis et traduits du hongrois par Cécile A. Holdban, encre d'Annie Lacour, Toulouse, Erès, 2019. Présenté par Guillaume Métayer, spécialiste de littératures française et centre-européenne.</p> <p style="text-align: center;"><b>Domaine allemand</b></p> <p>Gregor Sander, <i>Retour à Budapest</i>, traduit de l'allemand par Nicole Thiers, Meudon, Quidam éditeur, 2019. Présenté par Nicole Bary, traductrice et éditrice, directrice de l'Association des Amis du Roi des Aulnes.</p> <p style="text-align: center;"><b>Domaine polonais</b></p> <p>Agnieszka Zuk, Kaja Puto, Dariusz Kosinski, Agata Adamiecka-Sitek et al. (dir), <i>Hourras et désarrois : scènes d'une guerre culturelle en Pologne</i>, traduit du polonais par Véronique Patte, Katia Vandenborre, Agnieszka Zuk et al., Paris, Noir sur blanc, 2019. Présenté par Agnieszka Zuk.</p>